

No. **13**
2015年2月 春季号

季刊サラーム *Salaam Quarterly Bulletin*

SPRING
FEBRUARY
2015
NO.13

アラブの春の限界— エジプトとチュニジアのその後

カイロ在住ジャーナリスト 南龍太郎

「長期独裁政権の打倒と民主主義の確立」を目指した「アラブの春」運動は、今のところ、所期の目的を達成したとは言えず、ムスリム同胞団の横暴のみならず、「イスラム国 (IS)」の出現まで許し、その限界を露呈しつつある。

アラブの春の現状

“アラブの春”の嵐をまともに受けて、長期独裁政権打倒を成功させたのはチュニジアとエジプト、リビア、イエメンだが、そのうち曲がりなりにも「民主主義実現」に



シシ大統領のアズハルでの演説
President el-Sisi's speech at Al-Azhar University

までこぎつけたのはチュニジアだ。エジプトはムスリム同胞団政権の樹立という、“横道”を経たために、経済の混乱と停滞、治安悪化を生み、民主化が一段階遅れ、シシ政権の樹立という第2革命を経て、その途上にあるのが現状だ。

リビアとイエメンは、部族間対立や宗派対立により内戦状態に陥り、民主化の見通しは全く立っていない。シリア

に至っては長期独裁政権打倒の途上で頓挫している。王国や首長国では、バーレーンで2011年、同国の多数派シーア派住民が民主化を求めたものの、鎮圧されたままだ。ヨルダンでは、ムスリム同胞団がアラブの春を利用し、虎視眈々と国王の権限縮小を狙い、議院内閣制実現への動きを見せている。

暗殺されたエジプトのサダト元大統領の甥の「改革と発展党」党首アンワール・サダト氏は、現在の状況を「チュニジアとエジプトは民主化に成功するが、他の国家はより時間がかかる」と表現、「アラブの春」が全体として、かなり厳しい局面に直面しているとの見方を示している。

アラブの春を壁にぶち当たらせて、 イスラム過激主義

アラブの春を利用し、壁にぶち当たらせて張本人は一体誰だったのか？結論から言えば、イスラム法に固執し、

The limitation of the Arab Spring — Egypt and Tunisia after the Arab Spring

Cairo-based journalist Ryutaro Minami

The Arab Spring movement which aimed at defeat of longtime dictatorships and establishment of democracy has so far not been able to achieve its original aims. It brought about excesses of the Muslim Brotherhood and emergence of the Islamic State. The limitation of the movement is becoming apparent.

Current status of the Arab Spring

The storm of the Arab Spring caused collapse of longtime dictatorships in Tunisia, Egypt, Libya and Yemen, but democracy has been realized in Tunisia only among those countries. Egypt was sidetracked due to establishment of Muslim Brotherhood-affiliated regime which caused economic chaos and stagnation, worsening security situation and delay of democratization. Egypt went through the second revolution which established el-Sisi regime and is still on the way to democratization.

Libya and Yemen are in civil war caused by tribal conflicts and religious sectarian confrontation, and there is no prospect for democracy in near future in those countries. In Syria, the struggle to defeat the longtime dictatorship is stagnant and democracy is still a distant dream. Among kingdoms and emirates, majority Shiites demanded democratization in Bahrain in 2011 but they were continuously suppressed. In Jordan, the Muslim Brotherhood took advantage of the Arab Spring and is trying to seize every opportunity to reduce the king's power and establish parliamentary system.

Mohamed Anwar el-Sadat, chairman of the Reform and Development Party and nephew of assassinated late-Egyptian President Anwar Sadat, explains the current situation, saying, “Tunisia and Egypt will succeed in democratization, but it will take much longer in other countries.” He expresses his view that the Arab Spring as the whole faces difficult situation.

民主主義国家ではないイスラム国家の樹立を目指すムスリム同胞団やアルカイダ系諸組織、「イスラム国」を含むイスラム過激派組織だ。

チュニジアは革命後、目立った暴力的対立がほとんど無いまま民主化が進んだと評されているが、エジプトでのムスリム同胞団追放劇が無ければ、同胞団政権が樹立されたままイスラム国家に転落する可能性があったのである。

ベン・アリ政権崩壊後の2011年10月に実施された制憲議会選挙でムスリム同胞団系政党「アンナハダ」が第一党に躍進した。同年12月、同胞団に支持されたマルズーキ氏が暫定大統領になり、同胞団政権が樹立された。2013年2月以降、同胞団支配に反発し真の民主化を求めている野党指導者らが相次いで暗殺された。これを契機に暗殺を野放しにした「アンナハダ」への批判が高まり、首相が辞任、実務者内閣が樹立されるなどした。2014年



チュニジア大統領選で勝利を収めたカイドゼブシ Beji Caid Essebsi who won the presidential election in Tunisia.

12月、アラブの春の総決算とも言うべき大統領選で、世俗派のカイドゼブシ元首相が、アンナハダの推すマルズーキ氏を破って大統領に当選した。

このチュニジアの民主化のプロセスの

背後にはエジプトの政変劇の影響があることを見逃してはならない。エジプト国民は同胞団政治の危険性に気付く、同胞団を上回る組織力を持つ軍に要請した結果、軍が政変を起こして同胞団を追放し、シシ大統領を選んだのだ。シシ大統領は民衆の支持の下、同胞団幹部らを徹底して追放・投獄し、チュニジアの同胞団勢力をも弱体化させた。このことがチュニジア大きく影響した。そしてチュニジア国民は「同胞団政治は民主化ではなくイスラム化を進める」との危険性を理解したのだ。良識ある国民の選択と言えよう。

シシ大統領の3大政策:

1、強い国家、2、経済再生、3、宗教改革

民主化に向けた第2革命としてエジプトのシシ政権が推し進めている政策の主要点は3つある。第1は、シリアやイラク、リビア、イエメンなどが、イスラム勢力の拡大と混乱を招いた理由は国家が弱かったからである、との反省の下「強い国家」がとても重要だと認識し強い政治機構体制を確立すること、としている。

イスラム国から守る最大の方法は何かとの質問に対し、アルアハラム政治戦略研究所のモハメド・ファイエズ研究員は「強い国家になることだ」と答え、エジプトが今、軍と警察、国民の団結による“強い国家”建設を目指して

Islamic extremism blocking the Arab Spring

Who took advantage of the Arab Spring and caused the movement to face difficulties? After all, the culprits are the Muslim Brotherhood and Islamic extremist groups including Al Qaeda and the Islamic State which are obsessed with Islamic law (sharia) and aim at establishment of an Islamic state rather than a democratic state.

Tunisia appears to have progressed toward democracy with little violent conflicts after revolution. However, had the Muslim Brotherhood not been expelled from power in Egypt, Tunisia may have evolved into an Islamic state with establishment of the Muslim Brotherhood regime.

After longtime President Zine El Abidine Ben Ali stepped down, elections to a Constituent Assembly were held in October, 2011, and the Ennahda Movement affiliated with the Muslim Brotherhood emerged as the leading party. In December, 2011, Moncef Marzouki was elected interim president with support from the Brotherhood and a Muslim Brotherhood regime was established. After February, 2013, opposition political leaders who stood against the rule of the Brotherhood and demanded true democratization were assassinated one after another. In the wake of those assassinations, criticism against the Ennahda Movement which let assassinations go unchecked increased, and the prime minister stepped down and a new cabinet composed of technocrats was established. The presidential election was held to take inventory of the Arab Spring in December, 2014 and Beji Caid Essebsi, former Prime Minister and a secular politician, was elected president by defeating Marzouki supported by the Ennahda.

We should not forget the fact that the political change in Egypt influenced the democratization process in Tunisia. The people in Egypt became aware of the danger of politics run by the Muslim Brotherhood and appealed to the military which had stronger organizational power than the Muslim Brotherhood. In response, the military started a coup, expelled the Muslim Brotherhood and elected President el-Sisi. With support from the general public, President el-Sisi took thorough actions to expel and imprison the Muslim Brotherhood leaders, undermining the power of the Muslim Brotherhood in Tunisia. This greatly impacted the situation in Tunisia. The people in Tunisia understood the danger of the Muslim Brotherhood's move to promote Islamization rather than democratization. It was a rational option chosen by the people.

いることを示唆した。

第2は、強い国家を後押しする、経済の立て直しだ。モルシ同胞団政権が、同組織を母体とするパレスチナのイスラム根本主義過激派組織「ハマス」に対し盲目的な支援を与えたことによりエジプトの治安に混乱をもたらし、観光業に壊滅的な打撃を与えた。経済を立て直すためにはムスリム同胞団等の過激派をコントロールし、治安不安を解消して観光業を振興させることだ。



第2スエズ運河建設のための掘削作業中。複数の重機や船が投入されている。第2スエズ運河はここから始まる。=2015年1月14日、南龍太郎撮影
Drilling operations underway for construction of the second Suez Canal. Multiple heavy equipment and vessels are mobilized.
The second Suez Canal starts from the spot captured by this photo.=Photo by Ryutaro Minami on January 14, 2015

待ち時間を大幅に縮小して通航船舶量の倍加を図るというものだ。全長72キロの建設資金40億米ドルは、スエズ運河投資証券として5年満期、年率12%で売り出され、全額エジプト国民で賄われる。

国民は燃え、短期間に全額が売り切れた。軍が全体の工事を指揮・監督する国家挙げてのプロジェクトだ。昨年8月から工事が開始され、今年8月には完成する予定である。

第3は、更に本質的で重要な政策として「イスラム教内の改革」を断行すると

している。シシ大統領は昨年10月28日、同国のゴマール宗教財産相と会談し、近年のアラブ諸国や全世界の国際的発展に照らした「イスラム教の解釈の一新の重要性」を強調した。世界最大のイスラム教徒人口を抱えるインドネシア元大統領ワヒド氏は、「コーランを文字通り読めば、一般的に”イスラム狂信主義”と呼ばれる思想へと到着する」と述べ、コーラン自身が暴力思想を助長していることを指摘した。シシ大統領は、近年コーランの更な



第2スエズ運河の掘削が始まった入口付近（掘削作業がここから開始）=2015年1月14日、南龍太郎撮影
Near the entrance of the second Suez Canal where drilling operations started. (Drilling operations started here)=Photo by Ryutaro Minami on January 14, 2015

3 major policies of President el-Sisi: 1. Strong Nation, 2. Economic Revival, 3. Religious Reform

There are three major policies promoted by the Egyptian government under President el-Sisi as the second revolution for democracy. The first policy is to establish strong political system based on the recognition that a strong state is vital. This recognition is based on the lesson learned that a weak state caused expansion of Islamic forces and chaos in Syria, Iraq, Libya and Yemen.

In response to a question about the best protection against the Islamic State, Mohammed Fayez, research fellow of the Al-Ahram Center for Political and Strategic Studies (ACPSS) answered, “It is for Egypt to become a strong state.” He indicated that Egypt is currently aiming at establishment of a “strong state” through unity of the military, police and the people.

The second policy is reconstruction of the economy which supports a strong state. Then-President Mohamed Morsi affiliated with the Muslim Brotherhood gave blind support to the Islamic extremist group Hamas in Palestine whose origin was the Brotherhood, causing security chaos and catastrophic damage to the economy in Egypt. In order to reconstruct the economy, it is necessary to control extremists including the Muslim Brotherhood, eliminate uncertainty of security, and promote tourism.

Another focus of the economic revitalization is construction of the second Suez Canal.

President el-Sisi proclaimed his plan to construct the second Suez Canal on the day of 58th anniversary of nationalization of Suez Canal by then-President Gamal Abdel Nasser. The plan is to create a new bidirectional canal in parallel to the existing canal, making the waiting time for passage through the canal much shorter and double the volume of vessels it can handle. For financing 4 billion US dollars to construct the 72-km canal, Suez Canal investment securities were sold with 5-year maturity and 12% annual interest rate. The entire cost is funded by the people of Egypt.

The people of Egypt were excited and the securities were sold out quickly. The military is directing and supervising the entire construction and the whole country is mobilized for the project. The construction started in August last year and the canal is to be completed in coming August.

The third policy which is more essential is implementation of Islamic religious reformation. President el-Sisi held a meeting with Mohamed Mokhtar

る恣意的解釈により、自分の立場や暴力を正当化する『ムスリム同胞団』を含むイスラム過激派の横暴を前に、イスラム教の近・現代的解釈の必要性を強調したのだ。

「アズハル国際会議」で、アズハル自身のイスラム教徒への教育責任を認め世界に表明



カイロ市内のホテルで行われたアズハル国際会議の開会式で、アズハルのタイエブ・グランド・イマムを始めとした指導者がひな壇に並ぶ=2014年12月3日、会場にて、南龍太郎撮影

Al-Azhar Grand Imam Mohamed Ahmed el-Tayeb and other leaders sit on the platform in the opening ceremony of Al-Azhar International Conference held at a hotel in Cairo

Photo by Ryutaro Minami taken at the conference venue on December 3, 2014

かねてからローマン・カソリックを始めとするキリスト教会からの「イスラム国」やイスラム過激派勢力に対する“態度表明”を迫られていたアズハルは、大統領による“激”を受け、今までの責任逃れの姿勢を180度転換したのだ。アズハルはスンニ派過激派イスラム教徒に対する教育責任を認め、全イスラム教徒の再教育を決断したのだ。

その決意を全世界に表明し、スンニ派指導者の団結を謳いあげたのが、昨年12月3日と4日、カイロで行われた「アズハル国際会議」だ。イスラム過激派組織を輩



カイロ市内のホテルで行われたアズハル国際会議の開会式に参加した、各国のイスラム教スンニ派指導者達。
Sunni religious leaders from different countries who attended the opening ceremony of Al-Azhar International Conference held at a hotel in Cairo

出するスンニ派の最高権威アズハルのグランド・イマム、アフマド・タイエブ師は、冒頭の挨拶で、「我々は目を閉じてはならず、誤解して過激派に合流する若者に責任を持たねばならない。彼

Gomaa, the Minister of Religious Endowments on October 28, 2014, and emphasized the importance of reinterpretation of Islam in light of recent development of Arab countries and the world. Abdurrahman Wahid, former president of Indonesia, said, “Literal interpretation of the Koran generally leads to so-called Islamic fanaticism” and pointed out that the Koran itself tends to encourage violent extremism. President el-Sisi had excesses committed by Islamic extremist groups including the Muslim Brotherhood which interpret the Koran to justify their position and violence in his mind when he emphasized the necessity of modern interpretation of Islam.

Al-Azhar conference recognizes and proclaims responsibility to educate Muslims

Al-Azhar has been requested by Christian churches including the Roman Catholic churches to take a stand toward Islamic extremist groups including the Islamic State. Al-Azhar was strongly encouraged by President el-Sisi to take a stand and changed indecisive attitude it heretofore took 180 degrees. Al-Azhar recognized its responsibility to educate Sunni extremists and made determination to reeducate all Muslims.

On December 3 and 4, Al-Azhar International Conference was held in Cairo and Al-Azhar’s determination and appeal for the unity of Sunni leaders were proclaimed to the world at the conference. Mohamed Ahmed el-Tayeb, the Grand Imam of Al-Azhar which is the highest authority of the Sunni (which gave birth to Islamic extremist groups) stated in his opening remarks, “We must not close our eyes and we have to take responsibility for the youth who misunderstand and join the extremists. They misunderstand the meaning of jihad.” He emphasized that “Islamic leaders have responsibility to give correct guidance” on verses of the Koran, the holy scripture of Islam.

This proclamation represented a fundamental turnaround from previous evasion of responsibility on the part of Al-Azhar which continued saying “Extremists are not Muslims.” With this, Al-Azhar for the first time made clear about its full responsibility for education of all Muslims. Al-Azhar recognized responsibility of Sunni religious leaders for emergence of the Islamic State and pledged fundamental reform of education of Islamic leaders and followers.

らはジハード（聖戦）の意味について誤解している」と指摘、イスラム教徒の聖典コーランの節や句について、「イスラム指導者が正しく指導する責任がある」と強調した。

これは、「過激主義者らはイスラム教徒ではない！」として、「トカゲの尻尾切り」に徹し、責任逃れをしてきた過去の姿勢を根本的に改めたもので、全イスラム教徒の教育に、アズハルが初めて全責任を持つ姿勢を表明したものだ。イスラム国出現に対するイスラム教スンニ派指導者の責任を認め、イスラム指導者・信徒への抜本的教育改革を誓ったと言える。

シシ大統領のイスラム教内改革をワシントンタイムズが評価

米紙ワシントンタイムズによると、「シシ大統領は更に昨年12月28日に、スンニ派イスラム思想の中心であるカイロのアズハル大学を訪れた。聖職者や学者らを前に、長年にわたるイスラム教の書物や説教によって、暴力を正当化する思想が生まれた」と主張し「今こそ、イマーム（導師）らが、それを止めるべきだ」と強調した。さらにエジプトの国民向けに放送されたテレビ演説では、「ここから出て、外から見なければならぬ。真に開かれた思想に近づくには、それが必要だ。我々の宗教を改革する必要がある」と語ったことを報じている。

(Washington Times, January 12, 2015)

同紙は、オバマ大統領の「イスラム教とイスラム過激派は無関係」「イスラム教は暴力的な過激派との戦いの問題とは無関係だ。イスラム教は平和促進の一翼を担っている」等の発言や、オランダ仏大統領の「これらの攻撃を実行した者はテロリスト、狂人であり、これら狂信者はイスラム教とは無関係だ」と語った言葉と比較しシシ氏の指摘を評価している。

エジプトにおけるアラブの春の可能性

シシ大統領は今年1月7日、コプト教会を訪問しクリスマスをお祝いした。大統領の側近を派遣するだけの過去を改め、大統領自身が出向いて、直接、超宗教姿勢を示したのだ。

今後、アラブの春に期待された国家へと発展するか否かのカギは、アズハルの健全化（宗教改革実現）とその教育力、エジプトの民主化実現等にかかっている。それらが順調に進展すれば、エジプトのみならずアラブ全域にアラブの春に求められた希望がよみがえる可能性が生まれるのではないだろうか。

The Washington Times evaluates Islamic religious reformation by President el-Sisi

The Washington Times reported in its January 12, 2015 issue, “On Dec. 28, Mr el-Sisi, a former chief of the armed forces who ousted the elected Islamist president in 2013, went to Cairo’s Al-Azhar University, a leading intellectual center of Sunni Muslim thought. He stood before clerics and scholars and asserted that years of Islamic writings and sermons had created an ideology that justifies waves of violence. Now, he said, the imams have a duty to stop it. ‘You must emerge from it and look from outside, in order to get closer to a truly enlightened ideology,’ he said in a speech televised to the Egyptian people. ‘You must oppose it with resolve. Let me say it again. We need to revolutionize our religion.’”

The Washington Times compared el-Sisi’s statements with other world leaders’ statements: “Mr. Obama asserts repeatedly that al Qaeda-type killers have nothing to do with Islam, the religion. At the same university and same audience makeup in 2009, Mr. Obama said, ‘Islam is not part of the problem in combatting violent extremism. It is an important part of promoting peace.’”; “He (French President Francois Hollande) told citizens, ‘Those who carried out these attacks, the terrorists, the madmen, these fanatics have nothing to do with the Muslim religion.’” Thus the newspaper highly evaluated points made by el-Sisi.

Potentials of the Arab Spring in Egypt

President el-Sisi visited a Coptic church and celebrated Christmas on January 7. The previously, an aide to the president was dispatched to such event. But this time, the president himself attended the event in demonstration of his interfaith posture.

Whether Egypt is going to become a nation that meets the expectation raised by the Arab Spring depends on Al-Azhar’s ability to educate and achieve religious reformation as well as democratization efforts of Egypt. If these efforts advance smoothly, it may revive hope raised by the Arab Spring not only in Egypt but also the entire Arab world.